

# 申请列为授予学士学位的专业调查表

申请专业代码： 050261

申请专业名称： 翻译 (公章)

申请专业所属相同二级学科类

已有学士学位授权专业（1）代码： 050201

名称： 英语

批准时间： 2009 年

申请专业所属相同二级学科类

已有学士学位授权专业（2）代码： 050207

名称： 日语

批准时间： 2012 年

申请专业所属相同二级学科类

已有学士学位授权专业（3）代码： 050262

名称： 商务英语

批准时间： 2016 年

辽宁省人民政府学位委员会办公室制表

2017 年 3 月 28 日填

<b>I 教学条件</b>				
<b>I-1 经费投入情况</b>				
近 4 年本专业本科生每年生均教学经费(单位:元/生·年)情况				
2013 年	2014 年	2015 年	2016 年	
1655	1714	1843	2021	
近 4 年学校累计向本专业投入专业建设经费			220 万元	
<b>I-2 实验室情况</b>				
专业实验室名称	专业实验室面积 (M <sup>2</sup> )	设备名称	设备数 (台)	设备价值 (万元)
共 计	1472		665	313.23
语音实验室	912	蓝鸽语音室设备和 NEWCLASS 语音设备、计算机等	496	170.48
模拟谈判室	166	移动投影仪松下 PT-UX20、计算机等	3	1.45
创新创业中心	83	移动投影仪松下 PT-UX20、计算机等	3	1.45
计算机基础实验室	83	联想启天 M680e 电脑、交换机 RG-S2952G-E (48 口)START-S1808M (8 口)	48	62.27
电子商务实验室	124	联想启天 M4550 电脑、交换机等	64	39.05
多语种同声传译实验室	104	多媒体电化教学平台,对媒体语言学习译员终端等	52	38.53
<b>I-3 实习实践条件</b>				
校内实习实践教学基地情况				
<p>为满足学生校内实习、实践,学校投资建设实验中心,建有各专业共享的满足专业实践教学所需的实验室和具有专业特点的实验室,建筑面积 15735 平方米,各种教学仪器设备总值 3600 余万元。其中针对翻译专业的实验室既有用于基本语言训练的语音室,又有适合多语种教学的多语种同声传译实验室,各种实验室总面积达 1472 平方米,设备总价值 313 余万元,设备完好率 100%。另外,为了更好的培养学生创新创业能力,学校建立大学生创新创业孵化基地,占地面积 1000 平方米,指导学生开展创新、创业实践活动,对优秀项目加以孵化。我校大学生创新创业孵化基地成功入选第四批“辽宁省大学生创业孵化示范基地”。同时学校通过组织学生参与教师科研项目或教师指导学生开展科研活动,如发表专业学术论文、申报大学生创新创业训练计划项目等,有针对性地培养学生的创新创业能力、专业核心能力与职业素养。</p>				

相对稳定的校外实习实践教学基地情况				
单位名称	是否有协议	承担的教学任务		每次接受学生人数
商务部国际商务官员研修学院“大学生实习基地”	是	专业实习		3
鹏程外语文化教育实践基地	是	专业实习		2
北京汉华博文(大连)教育科技有限公司	是	专业实习		2
创世山进出口(大连)有限公司	是	专业实习		15
武汉传神信息技术有限公司	是	专业实习		25
大连迪锐普人力资源顾问有限公司	是	专业实习		2
<b>I-4 教材建设与专业文献资料情况</b>				
使用近3年出版的新教材比例				58.1%
本单位有获省部级以上奖励教材				0部
近4年本专业图书文献资料购置经费				539.69万元
拥有期刊数(种)(含电子读物)		中文	22866种	
		外文	39种	
编写出版或自编教材名称	主编	编写内容字数	出版或编写时间	出版或使用情况
新实用大学英语阅读教程(1)	于海燕	6-8章 8万字	2015-04-01	吉林大学出版社
商务英语综合教程(第二册)	王素芬	5-10章 14万字	2012-08-01	对外经济贸易大学出版社
商务英语综合教程第二册辅导用书	张丽娟	5-10章 10万字	2012-07-05	对外经济贸易大学出版社
实用阶梯英语综合教程(商务篇II)	牛健	Unit 10-12 4.1万字	2012-01-05	大连理工大学出版社
欧美文化阅读文选(4)	冯艳荣	5-7章 8万字	2015-10-30	吉林大学出版社
订阅中、外文学术刊物名称		刊物主办单位		起订时间
China's Foreign Trade		China Council for the Promotion of International Trade		2011
The Economist		Economist Newspaper Ltd.		2007
Business Week		Bloomberg L.P., etc.		2003
The Reader's Digest		The Reader's Digest Association Far East Ltd.		2007

Time International.	Time, Inc.	2007
Fortune	Time Inc.	2007
財界	財界研究所	2007
Harvard Business Review	Graduate School of Business Administration, Harvard University	2004
Money	Time Inc.	2007
Forbes Asia	Forbes Asia Inc.	2007
That's PRD 《城市漫步》珠江三角洲	五洲传播出版社	2012
Русский язык за рубежом	ЗАО "Златоуст"	2012
Wuhan University Journal of Natural Sciences	Wuhan University Journals Press	2013
解放军外国语学院学报	《解放军外国语学院学报》编辑部	2009
山东师大外国语学院学报	山东师范大学外国语学院	2008
City bros 《城市漫步》上海日本版	上海潛龍文化傳播有限公司	2012
俄罗斯学刊	《俄罗斯学刊》编辑部	2014
外语教学理论与实践（国外外语教学）	华东师范大学出版社	1999
天津外国语学院学报	《天津外国语学院学报》编辑部	2006
语言教学与研究	《语言教学与研究》编辑部	1999
当代语言学	外语教学与研究出版社	2001
语言与翻译	《语言与翻译》杂志社	2001
中国翻译	中国翻译工作者协会	1991
中国外语	高等教育出版社	2007
东方翻译	《东方翻译》杂志社	2013
上海翻译	上海市报刊发行局	2015
外国语言文学	《外国语言文学》编辑部	2007
外语教学	西安外国语学院学报编辑部	2001

外语界.	上海外语教育出版社	2001
北京第二外国语学院学报	北京第二外国语学院学报编辑部	2001
西安外国语大学学报	西安市长安南路 437 号	2008
外语测试与教学	上海外语教育出版社	2011
外语与外语教学	大连外国语学院	2001
广州外国语学院学报	《广州外国语学院学报》编辑部	2001
外语学刊	《外语学刊》编辑部	2001
外语教学与研究	外语教学与研究出版社	2000
外语电化教学	上海外语音像出版社	1998
海外英语	《海外英语》编辑部	2001
英语广场	《英语广场》编辑部	2001
英语文摘	《英语文摘》编辑部	2003
外语研究	《外语研究》编辑部	2004
英语广场. 美文	《英语广场》杂志社	2009
当代外语研究	上海交通大学出版社《当代外语研究》编辑部编辑	2012
一番日本语	《一番日本语》编辑部	2009

II 师资队伍情况							
II-1 整体情况							
45岁以下教师中具有博士学位者比例		0%		35岁以下教师中具有博、硕士学位者比例			8.3%
专业技术职务		人数合计	35岁以下	36至45岁	46至55岁	56至60岁	61岁以上
教授（或相当专业技术职务者）		3	0	1	1	0	1
副教授（或相当专业技术职务者）		6	0	3	2	1	0
讲师（或相当专业技术职务者）		3	1	1	1	0	0
II-2 专业课教师情况							
姓名	性别	出生年月	职称	最高学位	授学位单位名称	获最高学位的专业名称	是否兼职
班伟	女	1980.11	副教授	硕士	辽宁师范大学	教育学原理	否
常胜军	男	1968.03	副教授	硕士	美国密苏里大学	英语	是
国永荣	女	1967.04	讲师	硕士	辽宁师范大学	英语语言文学	是
吕楠	女	1978.05	讲师	硕士	南开大学	英语	否
马娜	女	1980.06	副教授	硕士	辽宁师范大学	英语语言文学	否
孙树鹏	男	1979.02	副教授	硕士	辽宁师范大学	英语语言文学	否
王长河	男	1954.06	教授	学士	吉林大学	外国语言文学	否
翁金	女	1968.09	副教授	学士	大连外国语学院	英语语言文学	否
张丽敏	女	1976.07	教授	硕士	辽宁师范大学	英语语言文学	否
张筱松	男	1957.12	其他（副高级）	学士	大连外国语学院	英语	否
周丽华	女	1963.07	教授	硕士	辽宁师范大学	英语语言文学	否
Sean Hannon	男	1986.05	外教	硕士	都柏林大学	创新创业	是
III 科学研究							
III-1 近3年科研总体情况（含教学研究与教学成果）							
教师参加科研（教研）比例		100%		近4年年人均发表科研（教研）论文			5.1篇

科研经费 (万元)	出版专著 (含教材)(部)	发表学术 论文(篇)	获奖成果 (项)	鉴定成果 (项)	专利 (项)
8.29	8	46	2	0	0

### III-2 主要科研成果

成果(获奖项目、论文、专著)名称	获奖名称、等级或鉴定单位,发表刊物, 出版单位, 时间	姓名	署名 次序
1. 文体特色的缺失对中国古代诗词英译的影响	1. 黑河学院学报 2015. 08	1. 张丽敏	1
2. 英汉翻译实践中的修辞处理策略	2. 郑州航空工业管理学院学报(社会科学版) 2014. 12	2. 张丽敏	1
3. 从释义理论视角分析汉英会议口译的语言处理策略	3. 华人时刊 2014. 10	3. 张丽敏	1
4. 以综合能力培养为核心的英语专业应用型人才 培养模式	4. 开封教育学院学报 2014. 08	4. 张丽敏	1
5. 基于双重代码理论的英语词汇教学新模式研究	5. 鸡西大学学报 2013. 01	5. 张丽敏	1
6. 关联理论是视阈的英译汉中颜色文化不对等现象 处理策略研究	6. 教育现代化 2016. 08	6. 张丽敏	2
7. 社会翻译学视角下的诗歌翻译比较研究——以《西 风颂》的“Thine azure sister”三个译本为例	7. 校园英语 2016. 07	7. 张丽敏	2
8. 文化介入下的商务广告英译汉研究	8. 新教育时代 2016. 08	8. 张丽敏	2
9. 社会学视角下的翻译研究——以《飞鸟集》的翻译 为例	9. 高教学刊 2016. 10	9. 张丽敏	2
10. 浅析译者惯习和场域视角下的是个英译汉翻译— ——莎士比亚《十四行诗》第十八首为例	10. 海外英语 2016. 04	10. 张丽敏	2
11. MOOCS 时代的英美文学课程教学模式探讨	11. 山东农业工程学院 2015. 11	11. 周丽华	1
12. 交际策略与跨文化交际能力培养	12. 西部素质教育 2015. 11	12. 周丽华	1
13. 论亨利詹姆斯《一位女士的画像》的叙事视角	13. 佳木斯大学社会科学学报 2015. 08	13. 周丽华	1
14. 追寻“自由”抑或寻觅“奢华”	14. 北方文学 015. 01	14. 周丽华	1
15. “弃妇”与“怨妇”的对话	15. 重庆科技学院学报(社会科学 版) 2015. 05	15. 周丽华	1
16. 互动式英美文学授课模式的应用研究——以新建本 科院校英语专业为例	16. 青年与社会 2014. 07	16. 周丽华	1
17. 探索名篇选读为导向的英国文学课程授课模式	17. 海外英语 2013. 08	17. 周丽华	1
18. 性别差异与学历差异对男女薪酬的影响	18. 青年与社会 2015. 05	18. 周丽华	2
19. 对民办高校英语专业英国文学课程教学的几点建 议	19. 文教资料 2015. 11	19. 周丽华	2
20. 浅谈翻译软件在毕业论文中的利与弊	20. 海外英语 2015. 11	20. 周丽华	2
21. 生态翻译学理论新气象: 西方不如东方亮	21. 遵义师范学院学报 2015. 10	21. 翁金	1
22. 生态翻译学视角下的科技英语	22. 湖北经济学院学报 2015. 10	22. 翁金	1
23. 英文翻译中的咬文嚼字	23. 文教资料 2015. 07	23. 翁金	1
24. 应用型大学教育背景下翻译课程教学的思考	24. 漯河职业技术学院学报 2015. 07	24. 翁金	1
25. 浅析商务英语广告的语言特点	25. 文教资料 2015. 05	25. 翁金	1
26. 论中西文化差异及其对语言学习的影响	26. 青年与社会 2015. 04	26. 翁金	1
27. 《红色英勇勋章》中成长主题浅析	27. 青年文学家 2014. 10	27. 翁金	1
28. 语境因素在英语幽默翻译中的重要性	28. 语文学刊 2014. 04	28. 翁金	1
29. 英语学习中语用移情能力的培养	29. 北方文学 2014. 03	29. 翁金	1
30. 从文化的角度浅谈英语国家的鬼文化	30. 太原城市职业技术学院 2013. 09	30. 翁金	1
31. 从认知的角度看文化因素在英汉互译中的重要性	31. 吉林省教育学院学报 2013. 07	31. 翁金	1
32. 浅谈多媒体在教学中的运用	32. 黑河学刊 2013. 04	32. 翁金	1

33. 顺句驱动的知觉加工与互动	33. 海外英语 2015. 05	33. 张筱松	1
34. 英语广告词的双关意义研究	34. 鸭绿江 2016. 11	34. 孙树鹏	1
35. 目的论视角下汉语新词英译策略研究	35. 英语教师 2015. 10	35. 孙树鹏	1
36. 浅谈英文影视作品中文字幕翻译的技巧	36. 鸭绿江 2015. 10	36. 孙树鹏	1
37. 试论母语素养与翻译之间的联系	37. 旅游总览 2015. 09	37. 孙树鹏	1
38. 韩礼德系统功能语篇分析在翻译实践中的实效应用	38. 佳木斯职业学院学报 2015. 04	38. 马娜	1
39. “和而不同”：中国当代大学生在中西文化融合与冲突中的角色扮演	39. 文教资料 2015. 02	39. 马娜	1
40. 谈意象理论在广告创意中的作用	40. 吉林广播电视大学学报 2015. 01	40. 马娜	1
41. 口译表达误差的克服方法与口译能力培养的实证研究	41. 长江丛刊 2016. 11	41. 吕楠	1
42. 社会主义核心价值观下的译者任务	42. 南风 2016. 09	42. 吕楠	1
43. 大数据时代大学英语翻译的问题与对策探讨	43. 校园英语 2016. 02	43. 吕楠	1
44. 探讨英语翻译教学中隐喻理论的应用	44. 海外英语 2016. 02	44. 吕楠	1
45. 项目导向式教学法及对我国传统翻译教学的影响	45. 旅游纵览 2015. 11	45. 吕楠	1
46. 商务英语专业课程体系建设的理论与实践研究	46. 长江大学学报（社科版） 2013. 02	46. 班伟	1

### III-3 在研项目情况

主要项目名称	项目来源	起讫时间	科研经费（万元）	姓名	承担工作
1. 新建本科应用型人才培养背景下的英语翻译卓越人才培养模式创新研究与实践	1. 辽宁省高校图书情报工作委员会	1. 2016. 07-	0	吕楠	参与
2. 转型高校科研反哺教学的机制建设研究与实践	2. 辽宁省教育厅	2. 2016. 03-	1	班伟	参与
3. 新建本科应用型人才培养背景下的英语翻译卓越人才培养模式创新研究与实践	3. 辽宁省教育厅	3. 2014. 10- 2016. 06	1. 6	张丽敏	负责人
4. 英语人才应用能力培养研究与实践—基于跨境电商视角	4. 辽宁对外经贸学院	4. 2016. 03- 2018. 03	0. 3	孙树鹏 张丽敏	参与 参与
5. 外国文学课程的研究与实践	5. 辽宁对外经贸学院	5. 2016. 03- 2018. 03	0. 3	周丽华	参与
6. 科学教育与人文教育互相融合下的《跨文化交际》课程教学研究与实践	6. 辽宁对外经贸学院	6. 2015. 07- 2017. 07	0. 2	周丽华	负责人
7. 以“项目导向式”教学模式为基础，构建应用型本科学校翻译人才培养模式研究	7. 辽宁对外经贸学院	7. 2015. 07- 2017. 07	0. 2	吕楠	负责人
8. 创新创业教育与外语专业教育的融合研究与实践	8. 辽宁对外经贸学院	8. 2015. 07- 2017. 07	0. 5	张丽敏	负责人
9. 翻译专业的“一二三四五”人才培养模式研究	9. 辽宁对外经贸学院	9. 2015. 07- 2017. 07	0. 3	班伟	负责人
10. 2014 年度“辽宁对外经贸学院优秀青年人才成长计划”（第二层次）	10. 辽宁对外经贸学院	10. 2014. 12- 2017. 12	2	张丽敏	负责人
11. 翻译专业人才培养模式构建	11. 辽宁对外经贸学院	11. 2014. 08- 2017. 08	0. 15	孙树鹏	负责人
12. 英语专业卓越人才培养模式改革研究	12. 辽宁对外经贸学院	12. 2014. 08- 2017. 08	0. 2	张丽敏	参与
13. 应用型大学背景下英语专业翻译课程结构探究	13. 辽宁对外经贸学院	12. 2014. 08- 2017. 08	0. 2	翁金	负责人



#### IV 教学情况

##### IV-1 公共课

课程名称	使用教材				课时	授课教师	
	教材名称	主编	出版单位	出版时间		姓名	职称
1. 思想道德修养与法律基础	思想道德修养与法律基础（修订版）	1. 编写组	高等教育出版社	2010.06	26	张琦	教授
2. 中国近现代史纲要	中国近现代史纲要（修订版）	2. 编写组	高等教育出版社	2010.06	30	李慧敏	教授
3. 马克思主义基本原理概论	马克思主义基本原理概论（修订版）	3. 编写组	高等教育出版社	2010.06	45	呼艳芳	教授
4. 毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论（修订版）	4. 编写组	高等教育出版社	2010.06	60	郝连儒	教授
5. 形势与政策	时事报告大学生版	5. 教育部 思政司、 社科司委托	中宣部《时事报告》 杂志社	2014.02	30	史迎霞	教授
6. 职业规划与就业创业指导（一）	大学生职业发展与就业指导	6. 唐国华、李海琼、范龙	辽宁省教育厅	2011.08	16	张琦	教授
7. 职业规划与就业创业指导（二）	大学生职业发展与就业指导	7. 唐国华、李海琼、范龙	辽宁省教育厅	2011.08	14	史迎霞	教授
8. 大学语文	大学语文	8. 徐中玉，齐森华	华东师范大学出版社	2014.08	26	王秀娟	教授
9. 大学计算机基础	计算机应用基础（Windows7+Office2010）	9. 周利民、刘虚心	南开大学出版社	2011.03	26	陈凤娟	副教授
10. 军事理论	大学生国防教育	10. 刘云飞、孙殿玉、宋月国	东北师范大学出版社	2012.08	30	刚红光	教授
11. 体育	大学体育与健康教程	11. 蒋宁、关正春、何德	南开大学出版社	2012.07	186	孙福成	副教授

\*双语教学课程请在课程名称后注明“（双语）”

IV-2 专业（专业基础）课							
课程名称*	使用教材				课时	授课教师	
	教材名称	主编	出版单位	出版时间		姓名	职称
<b>专业基础课</b>							
基础英语（一）	综合教程（第一册）	何兆熊	上海外语教育	2011	78	吕楠	讲师
基础英语（二）	综合教程（第二册）	何兆熊	上海外语教育	2011	90	吕楠	讲师
基础英语（三）	综合教程（第三册）	何兆熊	上海外语教育	2011	90	孙树鹏	副教授
基础英语（四）	综合教程（第四册）	何兆熊	上海外语教育	2011	90	孙树鹏	副教授
高级英语（一）	综合教程（第五册）	顾大僖	上海外语教育	2008	60	翁金	副教授
高级英语（二）	综合教程（第六册）	顾大僖	上海外语教育	2008	60	翁金	副教授
英语阅读（一）	泛读教程 第一册	王守仁	上海外语教育	2013	26	周丽华	教授
英语阅读（二）	泛读教程 第二册	王守仁	上海外语教育	2013	30	周丽华	教授
英语口语（一）	口语教程 第一册	王守仁	上海外语教育	2013	26	Sean Hannon	外教
英语口语（二）	口语教程 第二册	王守仁	上海外语教育	2013	30	Sean Hannon	外教
英语听力（一）	听力教程 第一册	施心远	上海外语教育	2011	26	吕楠	副教授
英语听力（二）	听力教程 第二册	施心远	上海外语教育	2011	30	吕楠	副教授
英语视听说（一）	国际交流英语视听说 1	Backy Tarver	外语教学与研究	2014	30	Sean Hannon	外教
英语视听说（二）	国际交流英语视听说 2	Chase	外语教学与研究	2014	30	Sean Hannon	外教
英语语法	新编英语语法教程	章振邦	上海外语教育	2013	30	王长河	教授
英语基础写作	英语写作手册	丁往道	外语教学与研究	2009	30	王长河	教授
现代汉语	现代汉语	黄伯荣	高等教育出版社	2011	30	杨锐	教授
中国古代文学欣赏	诗国文苑：古代文学经典选读	康震	中国人民大学出版社	2009	30	常虹	教授
翻译通论	当代西方翻译理论选读	马会娟	外语教学与研究	2009	30	张丽敏	教授
<b>专业核心课</b>							
英语国家概况	英语国家概况	王恩铭	上海外语教育	2008	30	翁金	副教授
联络口译	口译教程	雷天放	上海外语教育	2013	30	张筱松	副教授
英汉口译	英汉口译教程	任文	外语教学与研究出版社	2011	30	孙树鹏	副教授
汉英口译	英汉口译教程	任文	外语教学与研究出版社	2011	30	张筱松	副教授
交替传译	交替传译	王丹	外语教学与研究出版社	2011	30	张筱松	副教授
英汉笔译	实用翻译教程（英汉互译）第三版	冯庆华	上海外语教育	2010	30	班伟	副教授
汉英笔译	实用翻译教程（英汉互译）第三版	冯庆华	上海外语教育	2011	30	马娜	副教授
英语国家文学欣赏	自编讲义	周丽华			30	周丽华	教授
英语高级写作	高级英语写作	黑玉琴	西安交通大学出版社	2011	30	张丽敏	副教授
英语学术论文写作	英语学术论文写作	刘存波	高等教育出版社	2004	30	张丽敏	教授
第二外语（德语）	大学德语	姜爱红	高等教育出版社	2009	64	刘冬妮	讲师
第二外语（法语）	大学法语简明教程	薛建成	外语教学与研究出版社	2009	64	蔡铭言	副教授
第二外语（韩语）	标准韩国语	安炳浩	北京大学出版社	2011	64	巩春婷	副教授
第二外语（日语）	中日交流标准日本语	人民教育出版社、光村图书株式会社合编	人民教育出版社	2014	64	尹平	副教授

IV-3 实验、实习课							
课程名称	课时	授课教师		课程名称	课时	授课教师	
		姓名	职称			姓名	职称
军训	60	谭天	副教授	毕业论文	240	张丽敏	教授
思想政治理论课实践（一）	30	郝连儒	教授			张筱松	副教授
思想政治理论课实践（二）	60	李桂荣	教授			周丽华	教授
基础口语交际训练	16	吕楠	讲师			吕楠	副教授
情景口语交际训练	16	Sean Hannon	外教			马娜	副教授
英语应用文写作实践	16	王长河	教授	毕业实习	480	翁金	副教授
汉语写作训练	15	杨锐	教授			张丽敏	教授
中西文化比较	15	周丽华	教授			张筱松	副教授
初级口译实践	16	张筱松	副教授			周丽华	教授
初级笔译实践	16	马娜	副教授			吕楠	副教授
实用口译技能训练	16	张筱松	副教授			马娜	副教授
实用笔译技能训练	16	班伟	副教授			翁金	副教授
职场招聘及应聘技能训练	16	孙树鹏	副教授				

#### IV-4 毕业论文（或毕业设计）详细情况

##### 1. 指导教师的选派

翻译专业非常重视本科生的毕业论文写作，在选择本科生毕业论文指导教师方面，首先考虑在学术上有一定造诣且能教书育人、科研作风严谨、责任心强的教师担任。同时，为确保毕业论文的质量，要求指导教师必须具备讲师以上职称才能承担毕业论文的指导工作，具有科研项目的教师优先考虑。

##### 2. 毕业论文的选题

翻译专业成立了以专业带头人、副高以上职称教师组成的毕业论文指导委员会，严格按照学院关于毕业论文管理细则的程序和要求进行工作。毕业论文选题前，由专业带头人召开本专业学生毕业论文撰写动员会，强调确定论文形式和论文选题的重要性，详尽地说明如何进行毕业论文的后续工作等问题。论文题目确定后不得随意改题，确需改题需报学院毕业论文指导委员会审核批准，从而保证了论文写作的严肃性。学生选题后，经学院毕业论文指导委员会和指导教师层层把关，审查合格后，进入开题准备阶段。本专业毕业论文选题采取“公布题目，自拟题目，按需选题，导师负责”的做法，鼓励学生尽可能选择与参与的科研项目和翻译实践相结合的题目，鼓励指导教师带领学生开展具有一定深度和前沿的专题研究。

另外翻译专业创新外语人才培养途径，充分发挥外语类专业的特点，更好地落实学校的文件精神，切实贯彻应用型人才培养的理念，提高应用型人才培养质量。翻译专业按照《辽宁对外经贸学院外国语学院毕业论文（设计）改革实施细则》、《辽宁对外经贸学院外国语学院本科生毕业论文实施方案》，改革了毕业论文的单一写作模式，应用性翻译文本和公开发表的与专业相关的论文、译文均可用于替代毕业论文。公开发表的论文、译文是否符合替代毕业论文要求及标准，由外国语学院学术委员会最终审核决定。

本届翻译专业毕业生共 37 人，严格执行“一人一题”。其中，16 人做翻译实践和翻译心得，占比 43.2%，充分体现专业特色和应用型人才培养的目标要求；10 人公开发表学术论文进行毕业论文替代，占比 27.0%，突出了学生的主体地位，充分调动了学生的主动性和积极性，提高了学生独立思考、自主创新的能力；11 人自拟题目，占比 29.8%，所选题目均属于应用研究类型，符合本专业培养培养目标，体现了本专业的基本理论应用和基本技能训练需要，锻炼了学生独立分析、解决本专业实际问题的能力。从论文选题的难易程度和份量来看，工作量和难易程度适中，大小恰当，份量适宜，能够使学生在规定的时间内在指导教师的指导下经过努力完成任务，达到毕业论文的要求。

### 3. 毕业论文的指导

本专业毕业论文实行指导教师负责制，每个指导教师对学生毕业论文阶段的论文选题、大纲撰写、参考文献的确定、论文的修改等工作全面负责。每名指导教师对学生的指导时间不少于8小时。

翻译专业利用专业核心课程《英语学术论文写作》培养学生撰写毕业论文的综合能力，培养学生对文献材料的综述能力、教授正确引用他人的观点的方法，避免有意或无意的抄袭现象。使学生了解论文从选题、文献调研、资料分析、列提纲、起草、修改到编辑的全过程，了解毕业论文开题报告、文献综述、摘要、引言、正文、结语的写作方法及文献引用方法等，对学生进行基本的科研能力训练，培养学生的创新意识及独立思考、科学探索的能力。

另外本专业指导教师通过指导学生申报大学生创新创业训练计划、发表学术论文、参与教师科研课题等，提高学生的科研意识和科研能力。

### 4. 毕业论文的答辩

翻译专业成立了毕业论文答辩委员会，根据学生的论文形式和选题方向组成不同的答辩小组，每个答辩小组由3位教师组成，其中答辩组长必须为高级职称；指导教师要回避本人指导学生的答辩。答辩首先由学生陈述论文的选题背景、主要内容、学术观点和创新之处，然后由答辩组成员提出问题，学生记录后即席答辩。答辩时间为学生陈述5~10分钟左右，教师提问及学生答辩10~15分钟。答辩小组要认真填写毕业论文答辩纪录，并有针对性、客观地给出答辩评语。答辩成绩不及格，其毕业论文成绩为不及格。为加强毕业论文教学工作的管理，我校教务处会抽查部分本科毕业生参加校级答辩。

### 5. 毕业论文的成绩评定

本专业毕业论文的成绩评定以学生完成工作任务的情况、业务水平、工作态度、论文质量以及答辩情况为依据，采用优秀、良好、中等、及格和不及格五级记分制。毕业论文成绩由指导教师(占40%)、评阅教师(占20%)，答辩小组(占40%)分别评定后，由答辩小组综合审定。

本专业毕业论文成绩的评分标准如下：

**优秀：**能圆满地完成课题任务，并在某些方面有独特的见解或创新，有一定的理论意义或使用价值；论文内容完整、论证详尽、层次分明；论文书写规范，符合要求且质量高；独立工作能力强，工作态度认真，作风严谨；答辩时概念清楚，回答问题正确。

译文表意正确，语言文字准确，通顺，格式规范，态度积极端正；翻译心得能够结合所学专业理论，根据自己的翻译实践，深入分析自己在翻译过程中的问题以及对解决对策的思考；答辩时陈述清晰，回答问题完全准确。

**良好：**能较好地完成课题任务；论文完整，论证基本正确；论文书写较规范，符合要求且质量较高；有较强的独立工作能力，工作态度端正，作风严谨；答辩时概念较清楚，回答问题基本正确。

译文表意基本正确，语言文字有个别错误，整体行文比较通顺，格式基本规范，态度积极端正；翻译心得能够部分结合所学专业理论，根据自己的翻译实践，分析自己在翻译过程中的问题以及对解决对策的思考；答辩时陈述比较清晰，回答问题基本准确。

**中等：**完成课题任务；论文内容基本完整，论证无原则性错误；论文书写基本规范，质量一般；有一定的独立工作能力，工作表现较好；答辩时能回答所提出的主要问题，且基本正确。

译文表意有个别错误，语言文字有错误，格式基本规范，态度积极端正；翻译心得能根据自己的翻译实践，分析自己在翻译过程中的问题以及对解决对策的思考；答辩时陈述基本清晰，回答问题基本准确。

**及格：**基本完成课题任务；论文质量一般，无重大原则性错误；论文书写基本规范，基本完整；答辩时讲述不够清楚，对任务涉及的问题能够简要回答，无重大原则性错误。

译文表意有多处错误，但不影响理解，语言文字错误较多，格式基本规范，态度较端正；翻译心得能部分根据自己的翻译实践，分析自己在翻译过程中的问题以及对解决对策的思考，心得中有套话；答辩时陈述

欠清晰，部分问题回答准确。

不及格：没有完成课题任务；论文中有重大原则性错误；论文质量较差；答辩时概念不清，对所提问题基本上不能正确回答。

译文表意有多处错误，影响理解，语言文字错误较多，格式不规范，态度不端正；翻译心得没有根据自己的翻译实践，分析自己在翻译过程中的问题以及对解决对策的思考，大部分都是套话；答辩时陈述不清晰，问题回答不准确。

翻译专业毕业论文的成绩评定始终坚持评分标准，从严要求，严格控制“优秀”的比例，严格区分“优秀”、“良好”、“中等”与“及格”的界限，对违纪违章被取消毕业论文资格的学生一律按不及格处理。

#### 6. 毕业论文进程

2016年10月01日——2016年11月15日	确定选题
2016年11月16日——2016年11月22日	下达任务书
2016年11月23日——2016年12月14日	收集并整理相关文献资料
2016年12月15日——2017年01月04日	确定大纲，完成开题报告
2017年01月05日——2017年02月15日	论文初稿
2017年02月16日——2017年04月15日	论文修改并提交终稿
2017年04月16日——2017年04月23日	准备答辩
2017年04月26日——2017年05月23日	论文答辩

#### V 学生情况（本专业）

类别	在校生人数	当年招生人数	今年毕业人数	已毕业人数
本科	177	48	37	0
专科				
成职教				
总计	177	48	37	0

## 翻译专业本科人才培养方案（四年制）

### 一、培养目标

翻译专业旨在培养德、智、体全面发展，适应 21 世纪社会及地方经济发展和社会主义现代化建设需要，具有现代意识和创新精神，具有良好的英语语言文化素质、系统的英语语言理论基础和较强的英语语言应用能力，熟悉翻译基础理论，较好地掌握口笔译专业技能，熟练运用翻译工具，了解翻译及相关行业的运作流程，具有复合型知识结构，有一定的跨文化交际素质和良好的职业道德，能够承担外事、经贸、教育、文化、新闻媒体、科技等领域中一般难度的笔译、口译或其他跨文化交流工作，有较强的逻辑思维能力、实践能力和适应能力，能够有效地服务于地方经济发展需要的外向型、复合型、创新性、应用型翻译人才。

### 二、培养要求

#### （一）知识要求

1. 掌握本专业所要求的马克思主义哲学、政治经济学、法律基础、计算机应用、公共关系等基础知识；
2. 掌握本专业所必需的基础英语、专业英语知识，系统地掌握本专业所需要的英语文学、文化和本国语言文化等方面基础知识。对社会科学、自然科学等方面的基本理论有初步的了解；
3. 掌握翻译理论与翻译技巧，掌握涉及英汉互译的笔译及口译的专业知识；
4. 了解人文学科知识，掌握中外社会文化以及英语国家的社会价值理念；
5. 掌握与毕业后所从事的工作有关的专业基础知识。掌握有关国际商贸、行政管理、及外交等职业的基础知识，熟悉我国基本对外交往方针政策；
6. 掌握一门第二外语。

#### （二）能力要求

1. 具有较熟练的听、说、读、写、译的英语实践技能以及较扎实的本民族语言口语表达和写作能力；
2. 能根据已掌握的职业技能方面的基本理论和基础知识，独立开展与国际商贸、行政管理、展览会以等有关的中低端水平的翻译活动，具有从事外事活动的的能力；
3. 具有独立分析问题和解决问题的能力，较强的沟通能力，协调处理各种关系能力，具有一定的创新能力和跨文化交际能力；
4. 具有较强的计算机应用能力和熟练运用现代化办公设备的能力；
5. 具有初步的科研能力；
6. 有一定的艺术欣赏能力；
7. 具有较强的信息检索能力；
8. 具有演讲与论辩能力以及继续学习能力。

### (三) 素质要求

#### 1. 思想政治素质

(1) 热爱社会主义祖国，拥护中国共产党的领导，坚持党的基本路线，具有牢固的法制观念和意识；

(2) 具有科学的世界观和人生观；

(3) 懂得马克思列宁主义、毛泽东思想的基本原理以及邓小平理论和社会主义市场经济理论，积极参加社会实践；

(4) 有较强的进取心和团队精神，坚忍不拔的意志，诚实守信，人格高尚。

#### 2. 文化专业素质

(1) 对社会科学、自然科学、人文地理有一定的了解，有一定的文化修养；

(2) 具备计算机应用知识，能熟练地运用现代化办公手段；

(3) 熟练地掌握本专业语言；

(4) 掌握一门第二外语，能够进行日常业务沟通，借助工具书能看懂业务内容；

(5) 具备汉语语言的文字、语法、口头表达、写作及欣赏能力。

(6) 取得相关职业资格证书，包括国家人力资源和社会保障部主办的“全国翻译专业资格(水平)考试”(简称 CATTI)和教育部推出的全国外语翻译证书考试(简称 NAETI)、计算机证、国际汉语教师资格证、驾照等。

#### 3. 身心素质方面

具备健康的体魄，有良好的心理素质，具备较强的抗挫折能力和健康人格，心态平和。

### 三、招生对象、学制、授予学位

1. 本专业基本学制为 4 年，实行弹性学制 4-6 年。修业期限满，经考试合格者准予毕业。

2. 对在规定的学制内修满学分并符合学位授予条件的毕业生，授予文学学士学位。

### 四、学时、学分分配

表3-1翻译专业教学计划课程设置一览表

序号	课程性质	课程门数	学分	学时
1	公共基础必修课	11	27.5	472
2	专业基础课	19	52	846
3	专业核心课	13	32	480
4	公共基础选修课	36	至少应修 12	至少应修 180
5	专业选修课	29	至少应修 24	至少应修 360
6	集中性实践类课程	17	29	*****
合计		125	176.5	2338





	1040200 102	军事理论	2	30			2											N
	参照注	体育	5.5		186	2	2		2	2		1	1		1			N
	公共基础必修课合计		27.5	273	199													
专 业 基 础 课	1050207 306	基础英语 (一)	6	78		6												Y
	1050207 406	基础英语 (二)	6	90			6											Y
	1050219 106	基础英语 (三)	6	90					6									Y
	1050219 206	基础英语 (四)	6	90						6								Y
	1050206 404	高级英语 (一)	4	60								4						Y
	1050206 504	高级英语 (二)	4	60									4					Y
	1050217 402	英语阅读 (一)	2	26		2												Y
	1050217 502	英语阅读 (二)	2	30			2											N
	1050215 301	英语口语 (一)	1		26	2												N
	1050215 401	英语口语 (二)	1		30		2											N
	1050216 101	英语听力 (一)	1		26	2												N
	1050216 201	英语听力 (二)	1		30		2											Y

	1050215 901	英语视听 说(一)	1		30					2									N
	1050216 001	英语视听 说(二)	1		30						2								N
	1050217 202	英语语法	2	30						2									Y
	1050215 102	英语基础 写作	2	30						2									N
	1050100 902	现代汉语	2	30				2											Y
	1050101 402	中国古代 文学欣赏	2	30						2									Y
	1050227 802	翻译通论	2	30							2								N
	<b>专业基础课合计</b>		<b>52</b>	<b>674</b>	<b>172</b>														
专 业 核 心 课	1050215 002	英语国家 概况	2	30						2									N
	1050228 302	联络口译	2	15	15						2								N
	1050229 002	英汉口译	2	15	15								2						N
	1050228 002	汉英口译	2	15	15									2					N
	1050228 102	交替传译	2	15	15											2			N
	1050228 904	英汉笔译	2	15	15									2					Y
	1050227 904	汉英笔译	2	15	15										2				Y
	1050229 102	英语国家 文学欣赏	2	30											2				N

1050214 802	英语高级 写作	2	30									2				N
1050217 002	英语学术 论文写作	2	30										2			N
1050200 704	第二外语 (俄语一)	4	60									4				Y
1050200 804	第二外语 (俄语二)	4	60									4				Y
1050200 904	第二外语 (俄语三)	4	60										4			Y
1050201 104	第二外语 (德语一)	4	60									4				Y
1050201 204	第二外语 (德语二)	4	60									4				Y
1050201 304	第二外语 (德语三)	4	60										4			Y
1050201 404	第二外语 (法语一)	4	60									4				Y
1050201 504	第二外语 (法语二)	4	60									4				Y
1050201 604	第二外语 (法语三)	4	60										4			Y
1050201 804	第二外语 (韩语一)	4	60									4				Y
1050201 904	第二外语 (韩语二)	4	60									4				Y
1050202 004	第二外语 (韩语三)	4	60										4			Y
1050202 104	第二外语 (日语一)	4	60									4				Y
1050202 204	第二外语 (日语二)	4	60									4				Y

	1050202 304	第二外语 (日语三)	4	60											4		Y
	专业核心课合计		32	390	90												
公共基础选修课	人文艺术类课程		4	60	详见公共基础选修课一览表												N
	经济管理类课程		2	30													N
	健康教育类课程		2	30													N
	计算机能力类课程		4	60													N
	至少应修公共基础选修课合计		12	180													
专业选修课	1050228 802	文学翻译	2	30											2		N
	1050228 402	商务文本翻译	2	30									2				N
	1050228 202	科技翻译	2	30										2			N
	1050228 702	同声传译	2	30											2		N
	1050215 802	英语速记	2	30								2					N
	1050219 902	商务英语口译	2	30										2			N
	1050226 802	英汉名译赏析	2	30								2					N
	1050216 902	英语文体学	2	30										2			N
	1050217 102	英语修辞学	2	30									2				N
	1050214 702	英语词汇学	2	30									2				N
	1050217 302	英语语言学	2	30									2				N

1050214 402	英文报刊 选读	2	30								2						N
1050215 702	英语散文 欣赏	2	30										2				N
1050208 402	跨文化交 际	2	30								2						N
1050208 802	欧洲文化	2	30						2								N
1050213 102	英国社会 与文化	2	30								2						N
1050208 602	美国社会 与文化	2	30									2					N
1120209 502	中国文化 概论(英)	2	30						2								N
1120201 402	管 理 学 (英)	2	30									2					N
1130300 202	影视鉴赏 (英)	2	30										2				N
1120206 602	商务沟通 (英)	2	30								2						N
1120900 902	国际商务 礼仪(英)	2	30						2								N
1020401 702	国际贸易 实务(英)	2	30						2								N
1120202 102	国际市场 营销(英)	2	30										2				N
1050208 302	科技英语	2	30									2					N
1120203 502	会计英语	2	30										2				N
1050211 602	商务英语	2	30						2								N

	1120905 202	旅游英语	2	30										2		N
	1000000 502	创业基础	2	22	8				2							N
	至少应修专业选修课 合计		24	360												
集中 性 实 践 类 课 程	1040200 202	军训	2		60	30										N
	1030500 401	思想政治 理论课实 践(一)	1		30	寒 假										N
	1030500 502	思想政治 理论课实 践(二)	2		60				暑 假							N
	1050224 709	基础口语 交际训练	0.5		16			4								N
	1050225 209	情景口语 交际训练	0.5		16			4								N
	1050226 309	英语应用 文写作实 践	0.5		16					4						N
	1050101 309	汉语写作 训练	0.5		15			4								N
	1050229 209	中西文化 比较	0.5	15						4						N
	1050227 709	初级口译 实践	0.5		16					4						N
	1050227 609	初级笔译 实践	0.5		16					4						N
	1050228 609	实用口译 技能训练	0.5		16							4				N
	1050228 509	实用笔译 技能训练	0.5		16							4				N
1120223 709	职场招聘 及应聘技 能训练	0.5		16							4				N	

1050215 201	英语技能 综合实践 测评	1		30										4		N
1000000 208	毕业实习	8		240											8z	N
1000000 108	毕业论文	8		480										8z	8z	N
1000000 302	创新实践	2			详见《辽宁对外经贸学院学生创新实践学分实施办法(试行)》											N
<b>集中性实践类课程合 计</b>		<b>29</b>	<b>15</b>	<b>893</b>												
<b>总计</b>		<b>176.5</b>	<b>2338</b>													

## 六、主要课程简介

课程代码：1050207306/-07406/-19106/-19206 课程名称：基础英语（一、二、三、四）  
授课系部：英语系

学分数：24

总学时：348

课程主要内容：本课程为翻译专业的专业基础课，其主要目的在于培养和提高学生综合运用英语的能力。本课程主要通过语言基础训练与篇章讲解分析，使学生逐步提高语篇阅读理解能力，了解英语各种文体的表达方式和特点，扩大词汇量和熟悉英语常用句型，具备基本的口头与笔头表达能力。第二学年进一步贯彻综合训练的各项要求，在大量听、说、读、写的实践中，提高学生综合运用语言知识的技能，培养用英语进行交际的能力。

课程代码：1050206404/-06504 课程名称：高级英语（一、二）  
授课系部：英语系

学分数：8

总学时：120

高级英语是一门训练学生综合英语技能尤其是阅读理解、语法修辞与写作能力的课程。课程通过阅读和分析内容广泛的材料，包括涉及政治、经济、社会、语言、文学、教育、哲学等方面的名家作品，扩大学生知识面，加深学生对社会和人生的理解，培养学生对名篇的分析和欣赏能力、逻辑思维与独立思考的能力，巩固和提高学生英语语言技能。每课都应配有大量的相关练习，包括阅读理解、词汇研究、文体分析、中英互译和写作练习等，使学生的英语水平在质量上有较大的提高。

课程代码：1050216101/-16201 课程名称：英语听力（一、二）  
授课系部：英语系

学分数：2

总学时：56

课程主要内容：通过真实的、题材广泛的、由易到难的听力练习，对学生做专门的听力训练，使学生吸收语言文化知识，提高交际能力。所听材料包括不同国家、不同年龄、不同口音人士的英语，训练学生对易混淆的音素、单词、结构的辨认能力，对关键词句的选择、归纳、推测、记忆能力，以及对数字、方位、时间、地名等具体信息的反应速度。该门课程将在语音实验室进行。

课程代码：1050215901/-16001 课程名称：英语视听说（一、二）

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：60

课程主要内容：本课程在英语听力课程的基础上，增加新闻听力训练，并同步训练学生的口头表达，是在整合听力和口语课程内容的基础上的一门课。利用现代多媒体教学设备，通过真实的、题材广泛的、由易到难的视听练习，旨在增加学生的文化知识，提高学生口头交际能力。该门课程将在语言实验室或多媒体教室进行。

课程代码：1050215301/-15401

课程名称：英语口语（一、二）

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：56

课程主要内容：该课程的目的是使学生应用所学的语言知识做基本的口头产出。在教师的指导下通过思维和加工重组，能够进行口头的界定、描述、报告、陈述、总结、演讲等，形成良好的口头交流能力。要求学生语音正确，语音语调自然，语言基本得体，无重大语法错误。能就所听到的语段进行问答和复述；能就日常生活话题进行交谈；就所给题目能阐述5-8分钟左右。该门课程可在语言实验室或教室进行。

课程代码：1050217402/-17502

课程名称：英语阅读（一、二）

授课系部：英语系

学分数：4

总学时：56

课程主要内容：通过阅读大量关于英语国家的社会、政治、经济、文化、历史、新闻、体育、文学等各个领域的英文读物，采用词汇测试、完型填空、补充词汇、短文阅读等形式，训练学生阅读技巧，扩大学生的词汇量和知识面，增强学生的语感，提高学生阅读效率，养成良好的阅读习惯。

课程代码：1050217202

课程名称：英语语法

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：通过系统性的大量练习，总结归纳以往学过的语法知识，进一步形成系统的语法概念，提高语言表达的准确性；深化语法意识，注意语篇中语法规律的灵活运用。能识别词类；区分名词的可数性和不可数性、可数名词的单、复数形式；基本掌握各种代词的形式与用法、基数词和序数词、常用介词和连词、形容词和副词的句法功能、比较级和最高级的构成及基本句型、冠词的一般用法；了解动词的主要种类、时态、语态及不定式和分词的基本用法、句子种类、基本句型和基本构词法。

课程代码：1050215102

课程名称：英语基础写作

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：该课程的目的是使学生掌握段落写作的技巧和方法，了解应用文写作的特点，培养学生的文字应用能力。在半小时内写出120词的短文。能写一般书信、通知、便条、请贴、填写简单的表格，格式正确，语言得体。通过实际写作训练，要求学生掌握不同英语句式的写作功能，段落写作的基本方法和各自的特点，为高级写作打下坚实的基础，同时能用英语进行实际需要的应用文写作。

课程代码：1050227802

课程名称：翻译通论

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：该课程是翻译专业的专业导论课，主要介绍翻译研究中最基础、最重要的一些概念和问题，包括：翻译的历史、翻译的本质、翻译与创造、翻译的主体、翻译的过程、翻译的标准、



直译与意译、归化与异化、翻译与语境、翻译与风格、翻译的功能、翻译与批评等，旨在帮助学习者了解翻译，并加深对翻译实践和翻译现象的认识，提高翻译理论素养，增强翻译实践能力。

课程代码：1050100902

课程名称：现代汉语

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：

本课程是翻译专业的一门专业基础课。该课程系统地讲授现代汉语的基本理论和基础知识，重点讲授现代汉语的词类、短语的构成、句子成分及分析、句型、标点符号、词语的运用和配合、句子的锤炼和选择、修辞知识（语体和风格类型、修辞手段等），使学生掌握汉语遣词造句的基本规律，具有分析语法现象及纠正语法错误的能力，同时提高语言运用和鉴赏的能力，为高年级开设的口笔翻译课程打下坚实的汉语基础。

课程代码：1050101402

课程名称：中国古代文学欣赏

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：该课程是翻译专业的专业基础课，主要通过典范作品的教学，提高学生阅读文盲作品的的能力，掌握古代作家

遣词、造句、修辞、谋篇登基本知识和技能，并学习中国古典文学的艺术技巧和表现手法，要求能举一反三，运用到一般的阅读和写作实践中，一方面不断提高学生的文学鉴赏水平和文字表达能力，另一方面，提高学生的汉语修养和英汉翻译的艺术表达能力，并未文学翻译打下坚实基础。

课程代码：1050215002

课程名称：英语国家概况

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：32

课程主要内容：该课程的目的是扩大学生的英语国家的社会文化知识，了解英语国家社会的多元化特点；在历史简述中认识其发展经历。从政治制度，宪法特点，宗教信仰中了解英语国家的文化特色。让学生对英语国家的认识比学习本课前更为宽泛。熟悉英语国家传统，具有一定的艺术修养；熟悉英语国家的地理、历史、发展现状、文化传统、风俗习惯；具有较多的人文知识和科技知识；具有较强的英语口头和书面表达能力；具有较强的创新意识和一定的创新能力。

课程代码：1050229102

课程名称：英语国家文学欣赏

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：该课程从英美历史、语言、文化发展的角度，介绍英美文学各个时期的主要文学、文化思潮，文学流派，主要作家及其代表作，使学生对英美文学的发展有一个大概的了解和认识。通过阅读英语国家文学作品，扩大知识面，提高英语阅读理解和写作能力，以及对文学作品的欣赏能力，培养学生欣赏、理解英语文学原著，掌握基本的文学批评的知识和方法。提高语言基本功和人文素质，了解西方文学及文化。

课程代码：1050214802

课程名称：英语高级写作

授课系部：英语系

学分数：2

总学时：30

课程主要内容：该课程的目的是提高学生英语作文能力。要求学生熟悉和运用英语各种文体的写作原理，掌握其逻辑思维特点及篇章结构，最终达到通顺自如，清楚完整地表达思想和有效传递语言信息的目的。从培养学生的研究意识和研究方法入手，训练学生的文学、文化批评及论辩文章写作技能。通过课堂学习学术论文写作规范，讨论范文，研讨分析文学作品，提高学生对论文写作技能的掌

握。能写故事梗概、读书报告、课程论文以及正式的书信等。要求语言正确、表达得体并具有一定的思想深度。写作速度为 30 分钟 250-300 个单词。

课程代码：1050228904 /-27904 课程名称：英汉笔译 / 汉英笔译  
授课系部：英语系

学分数：8 总学时：120

课程主要内容：本课程从英译汉入手，逐步增加汉译英，讲授实用的翻译基础理论、不同的文体篇章的特点及对应的翻译技巧，包括报刊新闻、文学、科技应用文等。目的是使学生掌握常用的翻译技巧，培养学生在英汉转换过程中对两种语言的敏感性，提高英汉笔头互译能力。

课程代码：1050228302/ -29002/-28002/-28102 课程名称：联络口译/英汉口译/汉英口译/ 交替传译 授课系部：英语系

学分数：8 总学时：120

课程主要内容：本系列课程是口译系列课程。主要从简单联络的日常口译入手，进入各种专题口译训练，围绕外事接待、旅游参观、商务谈判、文化交流、国际问题等一系列主题，主要介绍口译的种类、标准、过程；口译技巧、口译记录的特点、格式和符号，各类场合的翻译技巧等，由浅入深、由易到难地进行专业系统的口译训练，突出实践教学特点，“精讲多练”，“理论联系实际”使学生通过大量的配套练习，逐步掌握常用句式和口译技巧，提高英汉口头互译能力。该门课程可以在语言实验室或教室进行。

课程代码：俄语：1050200704/804/904；德语：1050201104/204/304；法语：1050201404/504/604；  
韩语：1050201804/904/1050202004；日语：1050202104/204/304 课程名称：  
第二外语（俄语、德语、法语、韩语、日语）授课系部：英语系

学分数：12 总学时：180

课程主要内容：开设本课程旨在使学生掌握一门第二外国语，全面了解该语言的语法规则，积累词汇，通过对第二外语交际用语及第二外语词汇、术语及语法等的教学和训练，使学生能较熟练地进行第二外语口语交流，掌握相关词汇，培养学生自如地运用该语言进行交际、阅读原文材料的能力，并具有一定运用该语言进行写作的能力。并为学生第二外语阅读及日常交际打下良好的基础。该课程的任务是培养学生的第二外语口语表达能力，并掌握第二外语词汇、术语及语法。